



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

CONCORSO PUBBLICO

per titoli ed esami per il conferimento di 9 posti di funzionario/a amministrativo/a con contratto a tempo indeterminato (8^a qualifica funzionale) - di cui 8 posti con rapporto di lavoro a tempo pieno (38 ore settimanali) e 1 posto con rapporto di lavoro a tempo parziale (33 ore settimanali) - e l'abilitazione all'esercizio delle funzioni dirigenziali

ÖFFENTLICHER WETTBEWERB

nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung von 9 Stellen als Funktionär/in der Verwaltung mit unbefristetem Vertrag (8. Funktionsebene) - davon 8 Stellen in Vollzeit (38 Wochenstunden) und 1 Stelle in Teilzeit (33 Wochenstunden) - und Eignung zur Ausübung von Leitungsbefugnissen ausgeschrieben

SCADENZA

01/08/2022

FÄLLIGKEIT

In esecuzione della deliberazione della Giunta Comunale n. 270 del 08/06/2022 è indetto un concorso pubblico per titoli ed esami per il conferimento di 9 posti di funzionario/a amministrativo/a con contratto a tempo indeterminato (8^a qualifica funzionale) - di cui 8 posti con rapporto di lavoro a tempo pieno (38 ore settimanali) e 1 posto con rapporto di lavoro a tempo parziale (33 ore settimanali) - e l'abilitazione all'esercizio delle funzioni dirigenziali.

Ai sensi dell'articolo 28 del regolamento Organico e di organizzazione del Comune di Bolzano, l'abilitazione all'esercizio delle funzioni dirigenziali può avvenire nell'ambito del concorso pubblico.

Il vincitore/La vincitrice del concorso verrà assunto/a in servizio a tempo indeterminato come funzionario/a amministrativo/a (8^a qualifica funzionale).

Ai vincitori e a tutti gli idonei del concorso, che sono in possesso di un diploma di laurea conseguito in un corso almeno quadriennale e di un'anzianità di servizio di almeno 5 anni nella qualifica di appartenenza purché non inferiore alla 8^a qualifica funzionale, o equivalente esperienza professionale della stessa durata nel settore privato, e hanno superato la 2^a prova orale del presente concorso, verrà conferita l'abilitazione all'esercizio delle funzioni dirigenziali con iscrizione nell'albo unico degli aspiranti all'incarico dirigenziale del Comune di Bolzano, senza che ciò comporti alcuno diritto al conferimento di un incarico dirigenziale.

In Durchführung des Beschlusses des Gemeindeausschusses Nr. 270 vom 08/06/2022 ist ein öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung von 9 Stellen als Funktionär/in der Verwaltung mit unbefristetem Vertrag (8. Funktionsebene) - davon 8 Stellen in Vollzeit (38 Wochenstunden) und 1 Stelle in Teilzeit (33 Wochenstunden) - und Eignung zur Ausübung von Leitungsbefugnissen ausgeschrieben.

Im Sinne des Artikels 28 der Personal und Organisationsverordnung der Gemeinde Bozen, kann die Eignung zur Ausübung von Leitungsbefugnissen im Rahmen des öffentlichen Wettbewerbes erfolgen.

Der/Die Wettbewerbsgewinner/in wird als Funktionär/in der Verwaltung mit unbefristetem Vertrag (8. Funktionsebene) in den Dienst aufgenommen.

Die Gewinner und alle geeigneten Kandidaten des Wettbewerbes, die ein Laureatsdiplom eines mindestens vierjährigen Universitätsstudiums und ein Dienstalster von mindestens 5 Jahren im bekleideten Dienstrang (mindestens 8. Funktionsebene), oder eine gleichwertige Berufserfahrung derselben Dauer in der Privatwirtschaft, und die 2. mündliche Prüfung dieses Wettbewerbes bestanden haben, erhalten die Eignung zur Ausübung von Leitungsbefugnissen mit Eintragung in das Einheitsverzeichnis der Anwärter für Leitungsaufträge der Gemeinde Bozen, ohne dass diese ein Recht auf die Erteilung eines Leitungsauftrages mit sich bringt.

L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro ed il trattamento sul lavoro ai sensi del D.Lgs. 11/04/2006 n. 198, nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di protezione dei dati personali ai sensi del Regolamento UE 2016/679 e del D.Lgs. 30.06.2003 n°196 ss.mm.ii.

Die Gemeindeverwaltung gewährleistet die Gleichstellung von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst gemäß ges.ver. Dekret vom 11.04.2006 Nr. 198 und am Arbeitsplatz, sowie die Anwendung der Richtlinien der EU-Verordnung 2016/679 und des ges.ver. Dekrets Nr. 196 vom 30.06.2003 i.g.F. bezüglich des Datenschutzes.

1) RISERVE

a) I posti a tempo pieno verranno assegnati secondo l'ordine della graduatoria a 7 candidati idonei appartenenti al gruppo linguistico italiano ed a 1 candidato idoneo appartenenti al gruppo linguistico tedesco.

Il posto a tempo parziale (33 ore settimanali) verrà assegnato ad 1 candidato/a idoneo/a appartenente al gruppo linguistico italiano.

Il/La vincitore/trice con il punteggio migliore in graduatoria potrà scegliere se accettare il posto a tempo pieno o a tempo parziale nel rispetto delle riserve linguistiche.

Al concorso vengono ammessi i concorrenti di tutti i gruppi linguistici, indipendentemente dalla riserva dei posti al gruppo linguistico, se sono in possesso dei requisiti richiesti.

2) TRATTAMENTO ECONOMICO

Al/la vincitore/trice del concorso spettano 12 mensilità lorde pari a 2.686,52 Euro, la 13a mensilità, le indennità di istituto, se ed in quanto dovute.

Per tale stipendio sono previsti i seguenti aumenti periodici, in base a quanto stabilito dall'art. 76 del contratto collettivo intercompartimentale e previa valutazione soddisfacente della professionalità del personale:

- nel livello retributivo inferiore 3 classi biennali del 6% calcolate sullo stipendio iniziale,
- nel livello retributivo superiore scatti biennali del 3% computati sullo stipendio iniziale.

Al/Alla vincitore/trice già dipendente dell'amministrazione comunale oppure degli enti del contratto collettivo intercompartimentale in caso di passaggio alla qualifica funzionale immediatamente superiore, in sede di

1) VORBEHALTE

a) Die Stellen in Vollzeit werden nach der Rangordnung 7 geeigneten Bewerbern der italienischen Sprachgruppe und 1 geeigneten Bewerber der deutschen Sprachgruppe zugewiesen.

Die Stelle in Teilzeit (33 Wochenstunden) wird 1 geeigneten Bewerber/in der italienischen Sprachgruppe zugewiesen.

Der/Die Gewinner/in mit der höheren Punktezahl in der Rangordnung kann entweder die Vollzeitstelle oder die Teilzeitstelle wählen unter Beachtung der Sprachgruppenvorbehalte.

Zum Wettbewerb werden, unabhängig vom Vorbehalt der Stellen an die entsprechende Sprachgruppe, die Bewerber aller Sprachgruppen zugelassen, sofern sie im Besitz der erforderlichen Voraussetzungen sind.

2) BESOLDUNG

Der/Die Sieger/in hat Anspruch auf 12 Monatsgehälter zu je 2.686,52 Euro brutto, das 13. Monatsgehalt, die Aufgabenzulagen, sofern und inwieweit sie zustehen.

Für dieses Gehalt sind laut Art. 76 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages und aufgrund zufriedenstellender Beurteilung der beruflichen Qualifikation des Personals folgende periodische Erhöhungen vorgesehen:

- auf das Anfangsgehalt der unteren Besoldungsstufe 3 zweijährliche Klassen zu 6%,
- auf das Anfangsgehalt in der oberen Besoldungsstufe zweijährliche Vorrückungen von 3%.

Dem/Der Sieger/in, der/die bereits der Stadtverwaltung oder den Körperschaften des bereichsübergreifenden Tarifvertrags angehört, wird im Falle des Wechsels in die nächsthöhere Funktionsebene bei der besoldungsmäßigen

inquadramento economico, viene garantito un aumento dello stipendio rispetto al livello in godimento nella misura dell'8%.

Einstufung, eine Erhöhung des in der Besoldungsstufe bezogenen Gehaltes von mindestens 8% gewährleistet.

La percentuale è aumentata al 10% in caso di passaggio ad una qualifica funzionale superiore diversa da quella immediatamente superiore.

Der Prozentsatz ist im Falle des Wechsels in eine höhere Funktionsebene, die nicht der nächsthöheren entspricht, auf 10% erhöht.

In caso di mantenimento del/della vincitore/trice già dipendente dell'amministrazione comunale oppure degli enti del contratto collettivo intercompartimentale della stessa o corrispondente qualifica funzionale, l'inquadramento economico segue quello giuridico, salvo il rispetto del trattamento retributivo fisso e continuativo in godimento, escluse le indennità collegate all'espletamento di determinate funzioni.

Der/Die Sieger/in, welche/r bereits der Stadtverwaltung oder den Körperschaften des bereichsübergreifenden Tarifvertrages angehört, wird im Falle einer Erhaltung der gleichen oder gleichgestellten Funktionsebene, die wirtschaftliche Einstufung, welche der rechtlichen entspricht, gewährt, und zwar unter Berücksichtigung der angereiften, fixen und bleibenden Besoldung, ausgenommen die Zulagen, die mit der Ausübung bestimmter Aufgaben zusammenhängen.

Inoltre può essere riconosciuta l'esperienza professionale ai sensi dell'articolo 78 del Contratto collettivo intercompartimentale del 12 febbraio 2008, dell'articolo 39 del Testo Unico degli accordi di comparto del 02.07.2015 e dell'art. 7 dell'accordo di comparto del 28.05.2019.

Des weiteren besteht die Möglichkeit einer Anerkennung der Berufserfahrung im Sinne des Art. 78 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12. Februar 2008, des Art. 39 des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 02.07.2015 und des Art. 7 des Bereichsabkommens vom 28.05.2019.

I trattamenti economici anzidetti sono soggetti alle ritenute di legge.

Die genannten wirtschaftlichen Behandlungen unterliegen den vom Gesetz vorgesehenen Abzügen.

3) REQUISITI PER L'AMMISSIONE

I candidati devono essere **in possesso, a pena di esclusione dal concorso**, dei seguenti requisiti:

a) titolo di studio:

- accesso dall'esterno:

assolvimento di studi universitari almeno quadriennali nei seguenti ambiti:

3) ZULASSUNGSVORAUSSETZUNGEN

Die Bewerber müssen im Besitz der folgenden Voraussetzungen sein, **ansonsten werden sie vom Wettbewerb ausgeschlossen**:

a) Studententitel:

- Zugang von außen:

Abschluss eines mindestens vierjährigen Hochschulstudiums in den folgenden Bereichen:

Diploma di Laurea / Doktorat	Master-Studienrichtung / Classe di laurea specialistica (M.D./D.M. 509/99)		Master-Studienrichtung / Classe di laurea magistrale (M.D./D.M. 270/04)	
area giuridica, area economica, area politica, area statistica o altra riconosciuta equipollente /	S19	S83	MG01	M81
	S22	S84	M16	M82
	S48	S88	M49	M83
	S49	S89	M52	M87
Rechts-, Wirtschafts- oder	S55	S90	M56	M88
Politikwissenschaften, Statistik oder	S57	S91	M62	M90
gleichwertiges anerkanntes Diplom	S60	S92	M63	
			M76	

	S64 S70 S71	S99 S102	M77	
--	-------------------	-------------	-----	--

Per l'accesso all'impiego comunale, oltre ai titoli di studio o professionali italiani, sono ammessi anche i titoli conseguiti all'estero ed equiparati ai titoli italiani dalla vigente normativa in materia, presentati unitamente al decreto di riconoscimento rilasciato dagli organi competenti.

*I candidati in possesso dei menzionati titoli di studio esteri, soggetti a riconoscimento ma non ancora riconosciuti, sono ammessi alle procedure concorsuali **con riserva**, a meno che non sussista una disciplina più favorevole. L'assunzione sarà subordinata al rilascio, da parte delle autorità competenti, del provvedimento di equivalenza del titolo di studio richiesto, così come previsto dall'art. 38 del decreto legislativo 30.03.2001, n. 165. In tal caso, il/la candidato/a deve espressamente dichiarare, nella propria domanda di partecipazione di aver avviato l'iter procedurale per l'equivalenza del proprio titolo di studio, previsto dalla richiamata normativa*

oppure

- accesso tramite mobilità verticale:

4 anni di servizio effettivo nella 7^a qualifica funzionale nell'ambito dei profili professionali dell'area C) oppure di un'altra area se la mobilità verticale è indicata nel profilo professionale di appartenenza

oppure

8 anni di servizio effettivo nella 6^a qualifica funzionale nell'ambito dei profili professionali dell'area C) oppure di un'altra area se la mobilità verticale è indicata nel profilo professionale di appartenenza

(l'accesso tramite mobilità verticale, previsto dall'art. 96 del Codice degli Enti Locali della Regione Trentino Alto Adige approvato con Legge Regionale di data 03.05.2018, n. 2 e ss.mm.ii., e dall'art. 33 del Testo Unico degli accordi di comparto del 02.07.2015 e ss.mm.ii: è riservato ai dipendenti comunali ed ai dipendenti degli Enti di cui all'art. 1 del

Für den Zugang zum Gemeindedienst sind neben den italienischen Ausbildungs- oder Berufsnachweisen auch solche geeignet, die im Ausland erworben wurden und die aufgrund der einschlägigen Bestimmungen den italienischen Nachweisen gleichgestellt sind diese müssen mit dem dazugehörigen Anerkennungsdekret, das von den zuständigen Behörden erlassen worden ist, eingereicht werden.

*Die Bewerber im Besitz der angeführten ausländischen Nachweise, welche der Anerkennung unterliegen, aber noch nicht anerkannt sind, werden **mit Vorbehalt** zu den Wettbewerbsverfahren zugelassen, sofern keine vorteilhaftere Regelung besteht. Die Aufnahme erfolgt vorbehaltlich der Ausstellung, seitens der für das Anerkennungsverfahren zuständigen Behörden, des erforderlichen Studentitels, wie von Art. 38 des Legislativdekretes vom 30.03.2001, Nr. 165 vorgesehen. In diesem Fall muss der/die Bewerber/in im Zulassungsgesuch ausdrücklich erklären, das Verfahren für die Gleichstellung des eigenen Studentitels, laut obgenannten Bestimmungen, in die Wege geleitet zu haben.*

oder

- Zugang durch die vertikale Mobilität:

4 Jahre effektiver Dienst in der 7. Funktionsebene im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches C) oder eines anderen Bereiches, falls die vertikale Mobilität im Zugehörigkeitsberufsbild angegeben ist

oder

8 Jahre effektiver Dienst in der 6. Funktionsebene im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches C) oder eines anderen Bereiches, falls die vertikale Mobilität im Zugehörigkeitsberufsbild angegeben ist

(der Zugang durch die vertikale Mobilität, die vom Art. 96 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 i.g.F., und vom Art. 33 des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 02.07.2015 i.g.F. vorgesehen ist, ist den Gemeindebediensteten und den Bediensteten

contratto collettivo intercompartimentale del 12.02.2008);

oppure

- accesso tramite mobilità orizzontale:

4 anni di servizio effettivo nella 8ª qualifica funzionale e possesso di un diploma di laurea conseguito in un corso universitario almeno quadriennale

(l'accesso tramite mobilità orizzontale, previsto dall'art. 34 del Testo Unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. del 02.07.2015 e ss.mm.ii., è riservata ai dipendenti comunali ed ai dipendenti degli Enti di cui all'art. 1 del vigente contratto collettivo intercompartimentale);

b) attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca "C1", riferito al diploma di laurea, rispettivamente ex carriera direttiva, ex livello "A" ovvero una dichiarazione sostitutiva dell'attestato di bilinguismo rilasciata dal servizio esami di bi- e trilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano secondo il decreto legislativo n. 86/2010 (allegare la relativa documentazione); i **candidati del gruppo linguistico ladino** devono dimostrare anche la conoscenza della lingua ladina ai sensi dell'art. 3 ultimo comma del decreto del Presidente della Repubblica 26/07/1976 n. 752, e successive modifiche ed integrazioni;

c) appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici prevista dall'art. 18 del decreto del Presidente della Repubblica 26.7.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni (vedasi punto 4.3);

d) cittadinanza italiana o di un altro Stato membro dell'Unione Europea.

Ai sensi dell'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001 n. 165, come modificato dall'art. 7 della legge 6 agosto 2013 n. 97, possono accedere anche i familiari di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea, non aventi la cittadinanza di uno Stato membro, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente.

Altresì, possono accedere i cittadini di Paesi terzi titolari del permesso di soggiorno CE per

der im Art. 1 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 genannten öffentlichen Körperschaften vorbehalten);

oder

- Zugang durch die horizontale Mobilität:

4 Jahre effektiver Dienst in der 8. Funktionsebene und Besitz eines Laureatsdiplom eines mindestens vierjährigen Universitätsstudiums

(der Zugang durch die horizontale Mobilität, die vom Art. 34 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B. vom 02.07.2015 i.g.F. vorgesehen ist, ist den Gemeindebediensteten und den Bediensteten der im Art. 1 des geltenden bereichsübergreifenden Kollektivvertrages genannten öffentlichen Körperschaften vorbehalten);

b) Urkunde betreffend die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache "C1", bezogen auf das Doktorat, bzw. auf die ehem. höhere Laufbahn, ehem. Niveau "A" oder eine von der Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen der Autonomen Provinz Bozen ausgestellte Ersatzbestätigung des Zweisprachigkeitsnachweises laut Legislativdekret Nr. 86/2010 (entsprechende Unterlagen beilegen); die **Bewerber der ladinischen Sprachgruppe** müssen außerdem die Kenntnis der ladinischen Sprache, gemäß Art. 3 letzter Absatz des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.7.1976 in geltender Fassung, nachweisen;

c) Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.7.1976 in geltender Fassung (siehe Punkt 4.3);

d) italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Staates.

Im Sinne von Art. 38 des Legislativdekretes vom 30. März 2001, Nr. 165, abgeändert vom Art. 7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97, können auch Familienangehörige von EU-Bürgern, auch wenn sie Drittstaatsangehörige sind, sofern sie die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzen, zugelassen werden.

Außerdem können Drittstaatsangehörige, die die Rechtsstellung eines langfristig

soggiornanti di lungo periodo ovvero dello status di protezione sussidiaria.

Ai sensi dell'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994 n. 174, i cittadini non italiani devono possedere, ai fini dell'accesso ai posti della Pubblica Amministrazione, i seguenti requisiti:

1. il godimento dei diritti civili e politici anche negli Stati di appartenenza o provenienza (fatta eccezione per coloro che siano titolari dello status di rifugiato o dello status di protezione sussidiaria);

2. il possesso, eccezion fatta per la cittadinanza italiana, di tutti gli altri requisiti previsti per i cittadini della Repubblica Italiana.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano esclusi dall'elettorato politico attivo e coloro che siano stati destituiti o licenziati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

I requisiti di cui sopra devono essere posseduti entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda.

4) DOMANDA DI AMMISSIONE

La domanda di ammissione al concorso **deve pervenire al Comune di Bolzano entro e non oltre il 01/08/2022 a pena di esclusione dal concorso.**

La domanda di ammissione deve essere compilata e spedita **esclusivamente attraverso il servizio di eGovernment JaCOB** raggiungibile dal link:

<https://egov.comune.bolzano.it/jacob/>

Questo servizio online é fruibile tramite PC, tablet o smartphone con SPID, Carta Servizi attivata o carta d'identità elettronica (CIE).

La domanda di ammissione verrà trasmessa automaticamente dal sistema al Comune di Bolzano solo nel momento in cui avviene la conferma del pagamento della **tassa di concorso di € 7,75** da parte di pagoPA; ciò deve avvenire entro la scadenza del bando.

Aufenthaltsberechtigten in der EG besitzen, oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiären Schutz, zugelassen werden.

Im Sinne von Art. 3 des Dekrets des Präsidenten des Ministerrates vom 7. Februar 1994, Nr. 174, müssen die nicht italienischen Bürger zwecks Zugang zu Stellen der öffentlichen Verwaltung, folgende Voraussetzungen besitzen:

1. Besitz der zivilen und politischen Rechte auch im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat (mit Ausnahme jener welche als Flüchtlinge oder Personen mit zuerkanntem subsidiären Schutz sind);

2. Besitz aller weiteren für italienische Staatsbürger vorgesehenen Voraussetzungen, mit Ausnahme der italienischen Staatsbürgerschaft selbst.

Jene Bewerber, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind, sowie diejenigen, die aus dem Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung entlassen wurden, können nicht in den Dienst aufgenommen werden.

Die obgenannten Voraussetzungen müssen spätestens bis zur Einreichfrist der Gesuche erfüllt werden.

4) ZULASSUNGSGESUCH

Das Zulassungsgesuch **muss bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb innerhalb des 01/08/2022 bei der Gemeinde Bozen eingehen.**

Das Zulassungsgesuch muss **ausschließlich über das eGovernment-System JaCOB** ausgefüllt und verschickt werden, zugänglich über den Link:

<https://egov.comune.bolzano.it/jacob/>

Dieser Online-Dienst kann über PC, Tablet oder Smartphone mit SPID, aktivierter Bürgerkarte oder elektronischer Identitätskarte (CIE) genutzt werden.

Das Zulassungsgesuch wird vom System erst dann automatisch an die Stadtgemeinde Bozen übermittelt, sobald die Bestätigung von pagoPA über die Zahlung der **Wettbewerbsgebühr von 7,75 €** eintrifft, was innerhalb der Fälligkeit der Ausschreibung erfolgen muss

La domanda non pervenuta in tempo utile, per eventuali problemi tecnici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o a forza maggiore non è presa in considerazione ed il/la candidato/a è escluso/a dal concorso.

Das Gesuch, das wegen technischen Problemen, durch Verschulden Dritter oder aus Gründen höherer Gewalt oder des Zufalls nicht rechtzeitig eintrifft, wird nicht berücksichtigt, und der/die Bewerber/in wird vom Wettbewerb ausgeschlossen.

4.1. REQUISITI

Il/La candidato/a, sotto la propria responsabilità, nella domanda di ammissione **deve fare le seguenti dichiarazioni ai sensi del Testo Unico, approvato con decreto del Presidente della Repubblica del 28/12/2000, n. 445:**

- a) cognome, nome, data e luogo di nascita, residenza, codice fiscale;
- b) di essere cittadino/a italiano/a oppure cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Europea (con indicazione precisa dello Stato) oppure cittadino/a di un altro stato ai sensi dell'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001 n. 165, come modificato dall'art. 7 della legge 6 agosto 2013 n. 97 e di essere in possesso dei requisiti previsti dall'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994 n. 174;
- c) lo stato civile (libero/a o coniugato/a) ed il numero dei figli a carico;
- d) di avere diritto all'elettorato politico attivo e il relativo Comune nelle cui liste elettorali il/la candidato/a risulta iscritto/a;
- e) le eventuali condanne penali riportate oppure di essere a conoscenza di procedimenti penali in corso;
- f) di non essere stato/a mai destituito/a dall'impiego presso una pubblica amministrazione;
- g) la posizione nei riguardi degli obblighi militari;
- h) il possesso dell'attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca "C1", riferito al diploma di laurea, rispettivamente ex carriera direttiva, ex livello "A" ovvero una dichiarazione sostitutiva dell'attestato di bilinguismo rilasciata dal servizio esami di bi- e trilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano secondo il decreto legislativo n. 86/2010;

4.1. VORAUSSETZUNGEN

Der/Die Bewerber/in muss im Zulassungsgesuch unter eigener Verantwortung **folgende Erklärungen gemäß Einheitstext, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28.12.2000 abgeben:**

- a) Zu- und Vorname, Geburtsdatum und -ort, Wohnsitz, Steuernummer;
- b) dass er/sie italienische/r Staatsbürger/in oder Bürger/in eines anderen EU-Staates ist (genaue Angabe des Staates) oder Staatsbürger/in eines anderen Staates ist laut Art. 38 des Legislativdekretes vom 30. März 2001, Nr. 165, das vom Art. 7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97 abgeändert wurde und im Besitz der Voraussetzungen laut Art. 3 des Dekrets des Präsidenten des Ministerrates vom 7. Februar 1994, Nr. 174 zu sein;
- c) Familienstand (nicht gebunden oder verheiratet) und Anzahl der zu Lasten lebenden Kinder;
- d) dass er/sie im Genuss des aktiven Wahlrechtes ist und Angabe der Gemeinde, in der der/die Bewerber/in in den Wählerlisten eingetragen ist;
- e) eventuelle strafrechtliche Verurteilungen oder die anhängigen Strafverfahren die ihm/ihr bekannt sind;
- f) dass er/sie nie bei einer öffentlichen Verwaltung aus dem Dienst entlassen wurde;
- g) die Stellung hinsichtlich der Wehrdienstpflicht;
- h) den Besitz der Urkunde betreffend die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache "C1", bezogen auf das Doktorat, bzw. auf die ehem. höhere Laufbahn, ehem. Niveau "A" oder eine von der Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen der Autonomen Provinz Bozen ausgestellte Ersatzbestätigung des Zweisprachigkeitsnachweises laut Legislativdekret Nr. 86/2010;

- | | |
|--|---|
| <p>i) il possesso del titolo di studio richiesto per l'accesso dall'esterno, oppure se accede con mobilità verticale od orizzontale, i titoli di studio posseduti ed il possesso dell'anzianità di servizio prevista dal punto 3) lettera a) del presente bando, indicando chiaramente la/le pubblica/che amministrazione/i, la durata (giorno, mese ed anno di inizio e fine rapporto, le eventuali interruzioni ed aspettative), il profilo professionale e la qualifica funzionale rivestita;</p> | <p>i) den Besitz des Studientitels, der für den Zugang von außen vorgesehen ist, oder falls er/sie mit der vertikalen oder horizontalen Mobilität teilnimmt, die Studientitel, die er/sie besitzt und den Besitz des unter Punkt 3), Buchstabe a) der gegenständlichen Ausschreibung vorgesehenen Dienstalters, mit genauer Angabe der öffentlichen Verwaltung/en, des Zeitraums (Tag, Monat und Jahr des Dienstbeginns und -austritts, eventuelle Dienstunterbrechungen und Wartestände), des bekleideten Berufsbildes und der Funktionsebene;</p> |
| <p>j) se il titolo di studio è stato conseguito all'estero, il possesso del decreto di riconoscimento rilasciato dagli organi competenti oppure la domanda di riconoscimento dell'equipollenza dello stesso;</p> | <p>j) falls der Studientitel im Ausland erworben wurde, den Besitz des dazugehörigen Anerkennungsdekrets das von den zuständigen Behörden erlassen worden ist, oder zumindest das Ansuchen um Gleichstellung des Titels;</p> |
| <p>k) la lingua (italiana o tedesca) nella quale intende sostenere le prove d'esame ai sensi dell'art. 20 del decreto del Presidente della Repubblica 26.07.1976, n. 752; la lingua indicata nella domanda di ammissione è vincolante ai sensi dell'art. 6 dell L.R. 25/05/2012 n. 2;</p> | <p>k) die Sprache (deutsch oder italienisch) in welcher er/sie die Prüfungen laut Art. 20 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 ablegen will; die im Zulassungsgesuch angegebene Sprache ist gemäß Art. 6 des R.G. 25/05/2012 Nr. 2 bindend;</p> |
| <p>l) il preciso recapito postale o digitale (PEC) al quale l'Amministrazione deve indirizzare le comunicazioni relative al concorso, tenendo presente che devono essere rese note le successive variazioni che si dovessero verificare fino all'esaurimento del concorso; l'Amministrazione non si assume alcun tipo di responsabilità per recapiti indicati in modo errato, incompleto o non più corrispondenti alla situazione esistente al momento della comunicazione.</p> | <p>l) die genaue Postadresse oder PEC-Adresse, an die alle den Wettbewerb betreffenden Mitteilungen der Gemeindeverwaltung gerichtet werden müssen, wobei zu beachten ist, dass alle Änderungen, die vor Abschluss des Wettbewerbes eintreten, gemeldet werden müssen; die Verwaltung übernimmt keine Haftung für falsche, unvollständige oder zum Zeitpunkt der Mitteilung nicht mehr zutreffende Anschriften.</p> |

4.2. ULTERIORI DICHIARAZIONI

Entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda il/la candidato/a deve inoltre documentare o dichiarare ai sensi del Testo Unico, approvato con decreto del Presidente della Repubblica del 28/12/2000, n. 445, il possesso di ulteriori titoli ritenuti utili ai fini del concorso, indicandone il preciso contenuto, **pena la non valutazione dei medesimi**, dei periodi di servizio o dei diritti di cui trattasi:

- 1) Per partecipare alla prova d'esame orale per il conferimento dell'abilitazione all'esercizio delle funzioni dirigenziali con iscrizione nell'albo

4.2. WEITERE ERKLÄRUNGEN

Spätestens bis zur Einreichfrist der Gesuche muss der/die Kandidat/in außerdem den Besitz etwaiger Titel, welche er/sie für den Wettbewerb für nützlich erachtet, belegen oder im Sinne des Einheitstextes, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28.12.2000 erklären; aus den genannten Erklärungen oder Unterlagen muss der genaue Inhalt hervorgehen, ansonsten werden die **nachstehenden Titel, Dienstzeiten oder sonstigen Anrechte nicht bewertet:**

- 1) Um an der mündlichen Prüfung für die Eignung zur Ausübung von Leitungsbefugnissen mit Eintragung in das Einheitsverzeichnis der

unico degli aspiranti all'incarico dirigenziale del Comune di Bolzano è necessaria un'anzianità di servizio di almeno 5 anni nella qualifica di appartenenza purché non inferiore alla 8ª qualifica funzionale, o equivalente esperienza professionale della stessa durata nel settore privato, e quindi devono essere **indicati chiaramente la durata** (giorno, mese ed anno di inizio e fine rapporto, eventuali interruzioni ed aspettative), **il profilo professionale, la qualifica funzionale rivestita e le mansioni svolte.**

2) eventuali altri titoli che il/la candidato/a reputa comunque utili ai fini di una maggiore valutazione della sua idoneità al posto messo a concorso (**attestati di specializzazione o di frequenza a corsi con indicazione del preciso contenuto, dell'ente o associazione che ha rilasciato l'attestato e la durata del corso medesimo, curriculum vitae, idoneità a concorsi con indicazione della qualifica e dell'ente, ecc.**);

3) certificati o documenti comprovanti, in caso di idoneità al concorso, il diritto di precedenza o rispettivamente di preferenza nella nomina.

Alla domanda può essere allegato un elenco dei documenti che si trovano già in possesso dell'Amministrazione Comunale, specificando a quale titolo sono stati precedentemente presentati (es. graduatoria a tempo determinato per il profilo di ..., concorso per il profilo di ..., ecc.). L'indicazione inesatta o l'eventuale imprecisione può comportare la non valutazione del documento o requisito indicato.

Si richiama all'attenzione dei candidati che è nel loro interesse fornire informazioni il più possibile dettagliate. Informazioni imprecise non saranno prese in considerazione.

Il/La candidato/a disabile nella domanda di ammissione, in relazione al suo specifico handicap, può richiedere eventuali tempi aggiuntivi e/o indicare l'ausilio ritenuto necessario per lo svolgimento delle prove d'esame (da dimostrare con apposita documentazione).

Si precisa che qualora dai controlli emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il/la dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere.

Anwärter für Leitungsaufträge der Gemeinde Bozen teilnehmen zu können, ist ein Dienstalter von mindestens 5 Jahren im bekleideten Dienststrang (mindestens 8. Funktionsebene), oder eine gleichwertige Berufserfahrung derselben Dauer in der Privatwirtschaft erforderlich, und daher müssen **ausführlich die Dauer** des Arbeitsverhältnisses (Tag, Monat und Jahr der Dienstaufnahme und des Dienstendes, Unterbrechungen und Wartestände), das **Berufsbild, der Dienststrang und das Tätigkeitsprofil** angegeben werden;

2) alle weiteren Titel, die der/die Bewerber/in für geeignet hält, seine/ihre Eignung für die Besetzung der ausgeschriebenen Stelle darzulegen (**Bestätigungen über Spezialisierungen oder Kursbesuche unter Angabe des Inhaltes und der Körperschaft oder Vereinigung, welche das Zeugnis ausgestellt hat und die jeweilige Dauer desselben, Lebenslauf, Wettbewerbs-eignungen unter Angabe des Berufsbildes und der Körperschaft usw.**);

3) etwaige Bescheinigungen und Dokumente, die bei bestandenem Wettbewerb das Recht auf den Vorrang bzw. den Vorzug bei der Ernennung belegen.

Dem Gesuch kann ein Verzeichnis der Dokumente, die sich bereits im Besitz der Gemeindeverwaltung befinden, beigelegt werden, wobei der Grund anzuführen ist, weshalb sie vorher eingereicht worden sind (z.B. Rangordnung für die befristete Aufnahme für das Berufsbild als ..., Wettbewerb für das Berufsbild als ..., usw.). Ungenaue oder nicht zutreffende Angaben können die Nichtbewertung des angegebenen Dokuments oder der Voraussetzung bedingen.

Diesbezüglich werden die Bewerber darauf hingewiesen, dass es in ihrem Interesse ist, möglichst genaue Informationen zu liefern. Ungenaue Informationen werden nicht berücksichtigt.

Der/die Bewerber/in mit Behinderungen kann im Zulassungsgesuch aufgrund seiner/ihrer spezifischen Behinderung um mehr Zeit für die Prüfungsarbeit und/oder um eventuelle notwendige Hilfsmittel ansuchen (mit geeigneten Bescheinigungen nachzuweisen).

Sollte sich aufgrund von Kontrollen ergeben, dass unwahre Erklärungen abgegeben worden sind, verliert der/die Erklärende sämtliche Begünstigungen, die sich aus der Maßnahme ergeben, welche aufgrund unwahrer Erklärungen

getroffen wurden.

4.3. DOCUMENTI DA ALLEGARE

Il **certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici**, previsto dall'art. 18 del decreto del Presidente della Repubblica 26/07/1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni, con data di emissione non anteriore al 02/02/2022 e non successiva al 01/08/2022 (**IN BUSTA CHIUSA**) da ritirare presso il Tribunale di Bolzano (<http://www.tribunale.bolzano.it/it/Content/Index/13744>).

*Il certificato di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici può essere consegnato materialmente in **ORIGINALE ED IN BUSTA CHIUSA** anche dopo il termine della consegna delle domande (ma non oltre la data della prova scritta), a condizione che nella domanda di ammissione al concorso il/la candidato/a abbia dichiarato che il certificato è stato già emesso **ENTRO** il termine sopra citato, pena esclusione dallo stesso. Qualora al termine della procedura concorsuale risultasse che il certificato è stato emesso oltre il termine indicato o comunque non fosse valido, il/la candidato/a viene escluso/a d'ufficio dalla graduatoria concorsuale per mancanza di un requisito d'ammissione e decade da ogni beneficio eventualmente conseguito.*

Il certificato di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici trasmesso in copia, via fax o in formato pdf non sarà preso in considerazione e quindi verrà considerato mancante.

4.3. BEIZULEGENDE DOKUMENTE

Die **Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen** laut Art. 18 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26/07/1976 in geltender Fassung, die nicht vor dem 02/02/2022 und nicht nach dem 01/08/2022 ausgestellt worden sein darf (**IM GESCHLOSSENEN UMSCHLAG**), kann beim Landesgericht Bozen (<http://www.tribunale.bolzano.it/de/Content/Index/13744>) abgeholt werden.

*Die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen kann materiell auch nach Ablauf der Frist für die Antragstellung (doch spätestens am Tag der schriftlichen Prüfung) ausschließlich als **ORIGINALDOKUMENT IM VERSCHLOSSENEN UMSCHLAG** abgegeben werden, vorausgesetzt, im Gesuch zum Wettbewerb wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung **INNERHALB** der obgenannten Frist ausgestellt worden ist, bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbsverfahrens herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen nach dem Abgabetermin ausgestellt wurde oder ungültig ist, wird der/die Kandidat/in von Amtswegen von der Wettbewerbsrangordnung wegen fehlender Zugangsvoraussetzung ausgeschlossen und der/die Kandidat/in verliert sämtliche erlangte Begünstigungen.*

Die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen, die als Kopie, Faxsendung oder PDF-Datei übermittelt wird, kann nicht berücksichtigt werden und wird somit als fehlendes Dokument erachtet.

5) PROVE D'ESAME E MODALITA' DI SVOLGIMENTO

I candidati ammessi al concorso sono sottoposti ad una prova scritta e ad una prova orale durante le quali si verifica l'idoneità tecnica, professionale e personale del/la candidato/a.

I candidati che sono in possesso di un diploma di laurea conseguito in un corso almeno quadriennale e di un'anzianità di servizio di almeno 5 anni nella qualifica di appartenenza purché non inferiore alla 8ª qualifica funzionale, o

5) PRÜFUNGEN UND DEREN ABWICKLUNG

Die zum Wettbewerb zugelassenen Bewerber werden einer schriftlichen und einer mündlichen Prüfung unterzogen, wobei die fachliche, die berufliche und die persönliche Eignung des/der Bewerbers/in ermittelt wird.

Die Bewerber, die ein Laureatsdiplom eines mindestens vierjährigen Universitätsstudiums und ein Dienstalter von mindestens 5 Jahren im bekleideten Dienstrang (mindestens 8. Funktionsebene), oder eine gleichwertige

equivalente esperienza professionale della stessa durata nel settore privato, e che hanno superato la prova scritta e la 1ª prova orale del presente concorso, **sono sottoposti ad una 2ª prova orale** per il conferimento dell'abilitazione all'esercizio delle funzioni dirigenziali con iscrizione nell'albo unico degli aspiranti all'incarico dirigenziale del Comune di Bolzano.

Berufserfahrung derselben Dauer in der Privatwirtschaft, sowie die schriftliche und 1. mündliche Prüfung dieses Wettbewerbes bestanden haben, **werden einer 2. mündlichen Prüfung** für die Eignung zur Ausübung von Leitungsbefugnissen mit Eintragung in das Einheitsverzeichnis der Anwärter für Leitungsaufträge der Gemeinde Bozen **unterzogen**.

PROVA SCRITTA

La prova scritta può consistere in un tema e/o in più domande e/o in un questionario sui seguenti argomenti:

- Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm.ii.) - Titolo II (Capo I);
- Principi dell'Ordinamento finanziario e contabile nei Comuni;
- Procedimento amministrativo (legge provinciale 22.10.1993, n. 17 e ss.mm.ii.);
- Principi delle procedure di gara per l'affidamento di servizi e forniture;
- Concetti base e principi applicabili nel trattamento dei dati personali, con particolare riguardo alle novità introdotte dal regolamento europeo (GDPR 2016/679 e „Codice in materia di dati personali“ di cui al d.lgs. 196/2003 e ss.mm.ii.);
- DPR 445/2000 - Documentazione amministrativa e "Codice dell'amministrazione digitale - Dlgs 82/2005 ss.mm.ii. (definizioni e concetti base ed in particolare: documento informatico, firme elettroniche, identità digitale e domicilio digitale, uso delle tecnologie nell'azione amministrativa, documentazione amministrativa, certificati, dichiarazioni sostitutive, la "decertificazione");

1ª PROVA ORALE

Nella prova orale si verifica, oltre all'idoneità tecnica e professionale del/la candidato/a, anche

SCHRIFTLICHE PRÜFUNG

Die schriftliche Prüfung kann aus einem Thema und/oder aus mehreren Fragen und/oder aus einem Fragebogen zu folgendem Prüfungsstoff bestehen:

- Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, i.g.F.) II. Titel (I. Kapitel);
- Grundsätze der Buchhaltungs- und Finanzordnung in den Gemeinden;
- Verwaltungsverfahren (Landesgesetz Nr. 17 vom 22.10.1993 i.g.F.);
- Grundsätze über das Verfahren zur Vergabe von Aufträgen für Dienstleistungen und Lieferungen;
- Grundbegriffe und anwendbare Grundsätze bei der Verarbeitung von personenbezogenen Daten, mit besonderem Augenmerk auf die Neuigkeiten, die mit der Europäischen Datenschutzgrundverordnung eingeführt worden sind (DSGVO 2016/679 und Datenschutzkodex gemäß G.v.D 196/2003 i.g.F.);
- DPR 445/2000 - Verwaltungsunterlagen und Kodex der Digitalen Verwaltung - gvD 82/2005 i.g.F. (Definitionen und Grundbegriffe, insbesondere: digitale Dokumente, digitale Unterschriften, digitale Identität und digitales Domizil, Einsatz technologischer Mittel bei der Abwicklung der Verwaltungshandlungen, Verwaltungsunterlagen, Bescheinigungen, Ersatzerklärungen, "Dezertifizierung");

1. MÜNDLICHE PRÜFUNG

Bei der mündlichen Prüfung wird neben der fachlichen und beruflichen Eignung auch die

l'idoneità personale per mezzo di apposite domande strutturate ed elaborate dalla commissione esaminatrice.

La prova orale verte sulle materie oggetto della prova scritta, nonché sul seguente argomento:

- obblighi di servizio e di comportamento ed ordinamento disciplinare ai sensi del vigente contratto collettivo intercompartimentale.

2ª PROVA ORALE

Nella 2ª prova orale la commissione giudicatrice, in collaborazione con due esperti in selezione del personale o psicologi, verifica le seguenti capacità e attitudini:

a) competenza metodica:

- la gestione di progetti
- la qualità dei servizi
- programmazione ed organizzazione del lavoro e definizione di obiettivi
- gestione dei tempi e delle priorità
- sviluppo di lavoro in team
- contrattazione e presentazione
- moderazione e mediazione
- gestione di conflitti

b) competenza personale e sociale:

- gestione del personale
- spirito decisionale, iniziativa e creatività
- flessibilità e spirito innovativo
- doti di comunicazione verso i superiori, i collaboratori e l'utenza
- capacità di gestire situazioni di stress;
- empatia
- automotivazione e motivazione dei collaboratori
- orientamento a risultato

La 2ª prova orale è articolata in una o più esercitazioni e colloqui, eventualmente integrati con elementi scritti. L'esame può essere svolto, in tutto o in parte, nelle seguenti forme:

a) conferenza orale,

persönliche Eignung des/der Bewerbers/in ermittelt, und zwar anhand strukturierter Fragen, die von der Prüfungskommission ausgearbeitet werden.

Die mündliche Prüfung sieht den Prüfungsstoff der schriftlichen Prüfung sowie folgendes Thema vor:

- Dienstpflichten, Verhaltensregeln und Disziplinarordnung laut geltendem bereichsübergreifenden Kollektivvertrag.

2. MÜNDLICHE PRÜFUNG

Bei der 2. mündlichen Prüfung ermittelt die Prüfungskommission in Zusammenarbeit mit zwei Experten für Personalauswahl oder Psychologen folgende Fähigkeiten und Kenntnisse:

a) Methodische Kompetenz:

- Projektmanagement
- Qualität der Dienste
- Arbeitsplanung und -organisation, Definition von Zielen
- Zeit- und Prioritätenmanagement
- Entwicklung von Teamarbeit
- Verhandlungs- und Präsentationstechniken
- Moderation und Mediation
- Konfliktmanagement

b) Persönliche und soziale Kompetenzen:

- Mitarbeiterführung
- Entscheidungsfreude, Eigeninitiative und Kreativität
- Flexibilität und Innovationsfähigkeit
- Kommunikationsfähigkeit gegenüber Vorgesetzten, Mitarbeitern und Kunden
- Stressbewältigung
- Einfühlungsvermögen
- Selbstmotivation und Mitarbeitermotivation
- Zielorientiertes Handeln

Die 2. mündliche Prüfung setzt sich aus einem oder mehreren praktischen Teilen und Gesprächen zusammen, die gegebenenfalls mit schriftlichen Elementen ergänzt werden können. Die Prüfung erfolgt zur Gänze oder teilweise in folgender Form:

a) mündlicher Vortrag,

b) trattazione di casi esemplificativi,

c) colloquio,

d) comportamento del/della candidato/a in situazioni specifiche.

b) Behandlung von Fallbeispielen,

c) Kolloquium,

d) situationsbezogenes Verhalten des/der Bewerbers/in.

La data delle prove è comunicata all'indirizzo indicato nella domanda di ammissione a mezzo *raccomandata con ricevuta di ritorno* o tramite *posta elettronica certificata (PEC)* a ciascun/a candidato/a ammesso/a al concorso almeno 15 giorni prima della loro effettuazione

A tal fine fa fede la data di spedizione della relativa comunicazione.

La data delle prove verrà pubblicata anche sul sito del Comune di Bolzano www.comune.bolzano.it - albo pretorio - concorsi pubblici.

La prova scritta e la 1^a prova orale previste dal bando si intendono superate qualora il/la candidato/a ottenga una votazione di almeno 6/10 in ciascuna di esse e l'esito negativo di una delle prove comporta la non idoneità al concorso, con conseguente esclusione dal medesimo.

L'assenza alla prova scritta o alla 1^a prova orale comporta l'esclusione dal concorso.

La 2^a prova orale si intende superata secondo i criteri stabiliti dalla commissione giudicatrice. L'assenza alla 2^a prova orale o l'esito negativo della stessa, **non comporta l'esclusione dal concorso pubblico**, ma solamente il mancato conseguimento dell'abilitazione all'esercizio delle funzioni dirigenziali.

Se espressamente ammessi dalla commissione, durante lo svolgimento della prova scritta, possono essere consultati dizionari, testi di legge non commentati o simili.

Le prove orali sono aperte al pubblico ad eccezione della parte che riguarda la sfera personale dei candidati.

Alle prove d'esame i concorrenti si devono presentare con un valido documento di riconoscimento.

Das Datum der Prüfungen wird jedem/jeder zugelassenen Bewerber/in mindestens 15 Tage vor deren Abhaltung mittels *Einschreiben mit Rückantwort* oder mittels *zertifizierter E-Mail (PEC)* an die im Gesuch angegebene Adresse mitgeteilt.

Zu diesem Zweck ist das Datum, an dem die betreffende Mitteilung aufgegeben wurde, maßgebend.

Das Datum der Prüfungen wird auch im Internet auf der Seite der Gemeinde Bozen www.gemeinde.bozen.it - Amtstafel - öffentliche Wettbewerbe veröffentlicht.

Die schriftliche und die 1. mündliche Prüfung, die von der Ausschreibung vorgesehen sind, gelten als bestanden, wenn der/die Bewerber/in eine Bewertung von mindestens 6/10 bei jeder einzelnen Prüfung erreicht, wobei das negative Ergebnis in einer der Prüfungen die Nichteignung und infolgedessen den Ausschluss vom Wettbewerb bedingt.

Die Abwesenheit bei der schriftlichen oder bei der 1. mündlichen Prüfungen bedingt den Ausschluss vom Wettbewerb.

Die 2. mündliche Prüfung gilt als bestanden, auf der Grundlage der von der Prüfungskommission festlegen Kriterien. Die Abwesenheit bei der 2. mündlichen Prüfung oder das negative Ergebnis derselben **bedingt nicht den Ausschluss vom öffentlichen Wettbewerb**, sondern nur die Nichteignung zur Ausübung von Leitungsbefugnissen.

Nur wenn es ausdrücklich von der Kommission genehmigt wird, dürfen bei der schriftlichen Prüfung Wörterbücher, nicht kommentierte Gesetzestexte u.ä. verwendet werden.

Die mündlichen Prüfungen sind öffentlich, mit Ausnahme des die Privatsphäre der Kandidaten betreffenden Teils.

Zu den einzelnen Prüfungen müssen die Bewerber mit einem gültigen Personalausweis erscheinen.

Il Comune non è tenuto a fornire il materiale di studio per la preparazione delle prove del concorso.

Gli esiti delle prove sono comunicate a tutti gli effetti ai candidati mediante pubblicazione all'Albo Pretorio digitale del Comune di Bolzano (www.comune.bolzano.it - concorsi pubblici) e mediante pubblicazione presso lo Sportello del Cittadino al piano terra del Palazzo Municipale in vicolo Gumer 7 - Bolzano, senza bisogno di ulteriori adempimenti da parte dell'amministrazione comunale.

6) NOMINA DEL/DELLA VINCITORE/TRICE E REQUISITI PER L'ACCESSO ALL'IMPIEGO

L'Amministrazione approva la graduatoria di merito dei candidati idonei formata dalla commissione giudicatrice e nomina vincitori, nel limite dei posti messi a concorso, i candidati utilmente collocati nella graduatoria medesima, secondo le riserve stabilite dal presente bando.

La posizione in graduatoria è considerata regolarmente comunicata ai candidati mediante pubblicazione presso lo Sportello del Cittadino al piano terra del Palazzo Municipale in vicolo Gumer 7 e all'Albo Pretorio digitale del Comune di Bolzano (www.comune.bolzano.it), senza bisogno di ulteriori adempimenti da parte dell'amministrazione comunale.

I posti riservati ad uno dei gruppi linguistici rimasti vacanti per mancanza di candidati o concorrenti idonei all'assunzione, possono essere attribuiti con provvedimento della Giunta comunale ad aspiranti idonei degli altri gruppi linguistici sempreché sia complessivamente rispettata la proporzionale etnica, calcolata in base alle vigenti disposizioni.

Si applicano i titoli di precedenza e preferenza previsti dal decreto del Presidente della Repubblica 09.05.1994, n. 487 e ss.mm.ii. e dall'art. 100 del Codice degli Enti Locali della Regione Trentino Alto Adige approvato con Legge Regionale di data 03.05.2018 n. 2 e ss.mm.ii.

La nomina è comunicata all'interessato/a con indicazione della data di accettazione e della data entro cui deve prendere servizio. Tale data è comunque prorogata per il tempo previsto contrattualmente per le dimissioni dall'impiego ricoperto o per altri giustificati motivi per un periodo non superiore ai tre mesi. Entro la data di

Die Gemeinde ist nicht verpflichtet, die Unterlagen für die Vorbereitung auf die Wettbewerbsprüfungen zur Verfügung zu stellen.

Die Ergebnisse der Prüfungen werden für alle Wirkungen und ohne weitere Auflagen seitens der Gemeindeverwaltung den Bewerbern durch Veröffentlichung auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde Bozen (www.gemeinde.bozen.it - öffentliche Wettbewerbe) und durch die Veröffentlichung beim Bürgerschalter im Erdgeschoss des Rathauses, Gumergasse Nr. 7 - Bozen bekanntgegeben.

6) ERNENNUNG DES/DER SIEGERS/IN UND DIE VORAUSSETZUNGEN FÜR DIE AUFNAHME

Die Verwaltung genehmigt die von der Prüfungskommission erstellte Rangordnung der geeigneten Kandidaten und ernennt, unter Beachtung der von dieser Ausschreibung festgelegten Vorbehalte, so viele in die Rangordnung aufgenommene Bewerber zu Siegern, wie Stellen ausgeschrieben wurden.

Die Position innerhalb der Rangordnung wird als ordnungsgemäß den Kandidaten mitgeteilt erachtet, sobald diese - ohne weitere Auflagen seitens der Gemeindeverwaltung - beim Bürgerschalter im Erdgeschoss des Rathauses in der Gumergasse 7 sowie auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde Bozen (www.gemeinde.bozen.it) veröffentlicht wird.

Die einer Sprachgruppe vorbehaltenen Stellen, die in Ermangelung der für die Aufnahme geeigneten Kandidaten oder Bewerber unbesetzt bleiben, können mit Maßnahme des Gemeindevorstandes geeigneten Bewerbern der anderen Sprachgruppen zugewiesen werden, wenn der ethnische Proporz gemäß den geltenden Bestimmungen insgesamt eingehalten wird.

Es finden die vom Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 487 vom 09.05.1994 i.g.F. und vom Art. 100 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 i.g.F., vorgesehene Vorzugs- und Vorrangstitel Anwendung.

In der Mitteilung an den/die Interessierte/n müssen das Datum für die Annahme der Stelle und das Datum angegeben werden, an dem er/sie den Dienst anzutreten hat. Dieses wird um die im Vertrag für die bekleidete Stelle vorgesehene Kündigungsfrist oder aus anderen triftigen Gründen verlängert, darf aber auf keinen Fall drei

assunzione del servizio, deve essere sottoscritto il contratto individuale di lavoro.

Il/La vincitore/trice che non assuma servizio senza giustificato motivo entro il termine stabilito o rinuncia alla nomina decade dalla stessa.

Il/La candidato/a che ha rinunciato ad un posto a tempo pieno può essere chiamato per la copertura di un posto a tempo parziale e viceversa. Una volta accettato il posto proposto il/la candidato/a non verrà più considerato per la copertura di altre posizioni.

6.1 SCORRIMENTO DELLA GRADUATORIA

Ai sensi dell'art. 100 del Codice degli Enti Locali della Regione Trentino Alto Adige approvato con Legge Regionale di data 03.05.2018 n. 2 e ss.mm. la graduatoria del concorso ha validità triennale dalla data di approvazione ai fini della copertura dei posti a tempo pieno o a tempo parziale che si venissero a rendere vacanti in organico successivamente all'indizione.

L'eventuale scorrimento della graduatoria avviene esclusivamente secondo l'ordine della graduatoria stessa e nel rispetto delle riserve linguistiche.

7) ISCRIZIONE ALL'ALBO UNICO DEGLI ASPIRANTI ALL'INCARICO DIRIGENZIALE

L'Amministrazione provvederà ad iscrivere d'ufficio i vincitori e tutti i candidati idonei, che sono in possesso di un diploma di laurea conseguito in un corso almeno quadriennale e di un'anzianità di servizio di almeno 5 anni nella qualifica di appartenenza, purché non inferiore alla 8^a qualifica funzionale, o equivalente esperienza professionale della stessa durata nel settore privato e che hanno superato la 2^a prova orale del presente concorso, nell'albo unico degli aspiranti all'incarico dirigenziale del Comune di Bolzano.

Il conseguimento dell'abilitazione all'esercizio di funzioni dirigenziali in seguito ai predetti esami, dà diritto all'iscrizione nell'albo unico, ma non comporta alcuno diritto al conferimento di un

Monate überschreiten. Innerhalb des für den Dienstantritt vorgesehenen Datums muss der individuelle Arbeitsvertrag unterzeichnet werden.

Die Ernennung zum/zur Sieger/in verfällt, wenn er/sie innerhalb der festgesetzten Frist den Dienst ohne triftigen Grund nicht antritt oder auf die Ernennung verzichtet.

Der/Die Kandidat/in welche/r auf eine Vollzeitstelle verzichtet hat, kann für die Besetzung einer Teilzeitstelle gerufen werden und umgekehrt.

Nach Annahme der angebotenen Stelle wird der/die Kandidat/in für die Besetzung anderer Positionen nicht mehr berücksichtigt.

6.1 WEITERE AUFNAHMEN AUS DER RANGORDNUNG

Gemäß Art. 100, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 i.g.F. gilt die Wettbewerbsrangordnung drei Jahre ab deren Genehmigung für die Besetzung der nach der Ausschreibung eventuell frei werdenden Planstellen in Vollzeit oder in Teilzeit.

Eventuelle weitere Aufnahmen aus der Rangordnung erfolgen ausschließlich nach der Reihenfolge der Rangordnung und unter Beachtung der Sprachgruppenvorbehalte.

7) EINTRAGUNG IN DAS EINHEITSVERZEICHNIS DER ANWÄRTER FÜR LEITUNGSAUFRÄGE

Die Gemeindeverwaltung wird von Amts wegen die Gewinner und alle geeigneten Kandidaten, die ein Laureatsdiplom eines mindestens vierjährigen Universitätsstudiums und ein Dienstalter von mindestens 5 Jahren im bekleideten Dienstrang (mindestens 8. Funktionsebene), oder eine gleichwertige Berufserfahrung derselben Dauer in der Privatwirtschaft, sowie die 2. mündliche Prüfung dieses Wettbewerbes bestanden haben, in das Einheitsverzeichnis der Anwärter für Leitungsaufträge der Gemeinde Bozen eintragen.

Der Erwerb der Eignung zur Ausübung von Leitungsbefugnissen in Folge der genannten Prüfungen berechtigt zur Eintragung in das entsprechende Einheitsverzeichnis, ist aber mit

incarico dirigenziale.

keinerlei Recht auf die Erteilung eines
Leitungsauftrages verbunden.

8) DISPOSIZIONI FINALI

Le informazioni di cui agli artt. 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679 d.d. 27 aprile 2016 (GDPR), su supporto cartaceo sono reperibili presso l'Ufficio Personale o sul sito del Comune di Bolzano www.comune.bolzano.it.

L'Amministrazione si riserva in qualunque fase della procedura la facoltà insindacabile di sospendere, modificare o annullare il presente bando o posticipare o variare le procedure e le relative modalità di svolgimento, in relazione all'insorgere di difficoltà in vario modo connesse alle misure di sicurezza da "Covid-19" (a titolo di esempio: disponibilità locali adeguati, nuove misure di sicurezza, contagi eventuali, ecc). In questi casi i candidati che hanno presentato la domanda di partecipazione al concorso saranno informati tempestivamente.

Per quanto non previsto dal presente avviso, si fa richiamo alle disposizioni di legge e regolamentari vigenti.

Per chiarimenti ed informazioni gli interessati potranno rivolgersi all'Ufficio Personale del Comune (Tel. 0471/997450 - 997516 / E-mail 1.1.0@comune.bolzano.it / PEC 1.1.0@pec.bolzano.bozen.it).

Bolzano, 10/06/2022

L'ASSESSORE AL PERSONALE
DER STADTRAT FÜR PERSONAL

dott./Dr. Angelo Gennaccaro

firmato digitalmente / digital unterzeichnet

8) SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Die Informationen gemäß Artt. 13 und 14 der Verordnung 2016/679 vom 27. April 2016 liegen auf Papierunterlage beim Amt für Personalwesen auf oder können auf der Website der Gemeinde Bozen unter www.gemeinde.bozen.it abgerufen werden.

Die Verwaltung behält sich in jedem Moment des Verfahrens das unanfechtbare Recht vor, die gegenständliche Ausschreibung auszusetzen, abzuändern oder zu annullieren, oder das Verfahren aufzuschieben, oder die Vorgangsweise bei der Abwicklung des Verfahrens abzuändern, falls etwaige Schwierigkeiten in Zusammenhang mit den Sicherheitsmaßnahmen aufgrund von „Covid-19“ auftreten (wie z.B. Verfügbarkeit angemessener Räumlichkeiten, neue Sicherheitsmaßnahmen, eventuelle Ansteckungen, usw.).

In diesen Fällen werden jene Bewerber, welche um die Teilnahme am Wettbewerb angesucht haben, umgehend informiert.

Für alles, was in diesem Ausschreibungstext nicht enthalten ist, wird auf die Bestimmungen der geltenden Gesetze und Ordnungen verwiesen.

Für weitere Erklärungen und Auskünfte können sich die Interessierten an das Amt für Personalwesen der Gemeinde wenden (Tel. 0471/997450 - 997516 / E-Mail-Adresse 1.1.0@gemeinde.bozen.it / PEC 1.1.0@pec.bolzano.bozen.it).

Bozen, 10/06/2022

IL VICESEGRETERARIO GENERALE
DER VIZEGENERALSEKRETÄR

dott./Dr. Johann Neumair

firmato digitalmente / digital unterzeichnet